

Xanceda – Mesía, 1983-03-06

Informante: María Rama Ares

Compilador: Baldomero Iglesias

Autoras do rexistro: Fina Bello e Concha Grobas

Transcrición: Sergio de la Ossa, rev. B. Iglesias

- | | | |
|---|--|--|
| 1. Dime, niña, se me quieres por Dios, descubre tu pecho que en mi corazón no cabe pasar tiempo sin provecho. | 11. [...] luna se va acabando los pinares hacen sombra yo me voy a retirar-e quédate con Dios, paloma. | 21. Chégham'o zapato adiante que che quero ve-lo pe-ie se ten cebilla de prata ese para min non é-ie. |
| 2. Non te quero por bonita que xa sei que non a i-es quérote por moreniña polo donairo que tes. | 12. [...] palomas no las oye deseabas de haser-e todas las horas del día deseaba de te ver-e. | 22. No me pise-lo zapato que non quero ser pisada aunque che sou moreniña deseio de ser casada. |
| 3. Ai, non te rías non te rías non te rías de ninguén non te rías, non te rías que se rin de tamén. | 13. ¿Para qué quieres palomas si no tienes palomar-e? ¿Para qué quieres la niña si no tienes qué le dar-e? | 23. Heime de casar esti ano aunque sea cun rapás-e heille de peina-lo pelo e virarillo para tras-e. |
| 4. Marmuladiña serei e marmuladiña serei-e polo d'hoxe vendo libre polo de mañán no sei-e. | 14. Para qué quieres la niña para qué la quiero yo-e para rir y pasar tiempo para i-otra cosa no-e. | 24. Heime de casar esti ano aunque sea cun ben pobre que todo o mundo fai risa da muller que non ten home. |
| 5. Toda la mujer que tiene el pelo rizo en la cara no es perciso perguntarle que ella misma lo declara. | 15. Aunque me muera mañana pena non llevo ninguna que de este mundo ya llevo i-en corredito la tuna. | 25. Adiós, no te lo digo qui es una palabra triste entre dos que bien se quieren sinten mucho despedirse. |
| 6. [Andu]véchest' alabando polos muíños moendo se te querías, sabrás, comigo eso era i-eu querendo. | 16. Deixame ir déixam'andar-e déixam'aparta-la rama déixame durmir un sono rapaza, na túa cama. | 26. La despedida te doy la 'spalda te voy virando la despedida va buena la vuelta, sabe Dios cuándo. |
| 7. Tiéneste por bueno mozo e por grande comenencia ahora te veu quedar-e a la luna de Valencia. | 17. Toda la noche estiven niña, pensando en ti-e y tú, picarona ingrata, no te recuerdas de min-he. | 27. La despedida te doy nun ramallito de flores dime tú, prenda querida: ¿dónde tienes tus amores? |
| 8. Moreniña i a máis ben-he moreniña i a máis ben-he es tan amigha dos homes coma o boi do alcacén-he. | 18. Esta noche me obligaron a dormir cuna morena mi corazón va llorando por la noche ser pequena. | 28. I-amores, sí que los tengo pero están lejos daquí-e con los ojos no los veo con el pensamiento sí-e. |
| 9. Se ti queres e i-eu quero quen no-lo pode privar-e de face-la cama xuntos para mañán madrugar-e. | 19. Dominguiños, Dominguiños pobre está desconsolado porque lle falta i-a novia ai! a ha de ter noutro lado. | 29. Amoriño, non desprecies o pobre por non tener-e qu'o rico pode faltar-e e o pobre non te querer-e. |
| 10. [Eres] alta y eres baja y eres como yo te quiero eres la mejor naranja que tenía el naranjero. | 20. Ai, Jesús que terra i-esta eu no m'afacía nela ven un mozo cunha moza xa dín que casa con ela. | |



Museo
do Pobo
Galego



instituto de
estudos das
identidades